

34 Porque aquelle que Deus enviou, as palavras de Deus falla; porque não [lhe] dá Deus o Espirito por medida.

35 O Pai ama a o Filho, e todas as cousas deu em sua mão.

36 Aquelle que no Filho cre, tem vida eterna; mas aquelle que ao Filho he incredulo, não verá a vida, mas a ira de Deus permanece sobre elle.

CAPITULO IV.

1 Christo faz e baptiza mais discipulos em Judea do que João. 3 Foi se d'ali a Galilea passando por Samaria, e sendo cansado se assentou ali a par da huã fonte. 7 Sua pratica com a Samaritana. 20 Informa a do verdadeiro modo de adorar. 26 E declara que elle era o Messias prometido. 38 Ella diz da parte a os Samaritanos que sabião e vião a elle. 31 Declara a seus discipulos qual era sua principal comida, e que o tempo da espiritual se estava presente. 39 Muitos Samaritanos crem nalle assi pela palavra da mulher como principalmente pela propria ouvida. 42 Se torna a Gana de Galilea, aonde deu fado a o filho de hum regulo.

1 De maneira que como o Senhor entendeu que os Phariseos ouviraõ, que Jesus fazia mais discipulos e baptizava que João.

2 (Ainda que Jesus mesmo não baptizava, senão seus discipulos.)

3 Deixou a Judea, e foi se outra vez a Galilea.

4 E era mitter que passasse por Samaria.

5 Veio pois a huã cidade de Samaria, chamada Sichar, junto á herdade que Jacob deu a Joseph seu filho.

6 E estava ali a fonte de Jacob; Jesus, pois, cansado do caminho, se assentou alli a par da fonte: Era isto quasi ás ^{a Ou, meio} seis horas. ^{dia.}

7 Veio huã mulher de Samaria a tirar agoa; e Jesus lhe disse: Da me de beber.

8 (Porque seus discipulos eraõ idos á cidade a comprar de comer.)

9 E a mulher Samaritana lhe disse: Como, sendo tu, Judeo, me pedes a my de beber, que sou mulher Samaritana? (porque os Judeos não se comunicão com os Samaritanos.)

10 Respondeo Jesus, e disselhe: Se tu o dom de Deus conheceras, e quem he o que te diz: Da me de beber; tu lhe pedirias a elle, elle ete daria a ty agoa viva.

11 A mulher lhe disse: Senhor tu não tens com que a tirar, e o poço he fundo: Donde pois tens a agoa viva?

12 Es tu maior que nossõ pae Jacob, que nos deo este poço: D'oqual elle mesmo bebo, e seus filhos, e seus gados?

13 Respondeo Jesus, e disselhe: qualquer que d'esta agoa beber, ha de tornar a ter sede.

14 Porem aquelle que beber da agoa que eu lhe der; nunca mais sede ha deter: Mas a agoa que eu lhe der, se fara nelle fonte de agoa que salte pera vida eterna.

15 Disse lhe a mulher: Senhor, da me d'esta agoa, pera que mais sede não tenha, nem aqui venha a buscala.

16 Jesus lhe disse: Vae, chama a teu marido, e vem cá.

17 Respondeo a mulher, e disselhe: Não tenho marido, disse-lhe Jesus: Bem disseste, não tenho marido.

18 Porque cinco maridos tiveste; e o que agora tens, não he teu marido; isto disseste com verdade.

19 Disselhe a mulher: Senhor, parece me que es Propheta.

20 Nossos paes neste monte adoraraõ, e voutros dizeis, que em Hierusalem he o lugar, aonde amister se adorar.

21 Disselhe Jesus: Mulher, cre me que a hora vem quando, nem neste monte, nem em Hierusalem, a o Paes adorareis.

22 Vosoutros adoraes o que não sabeis; nos outros adoramos o que sabemos: Porque dos Judeos he a salvação.

23 Porem a hora vem, e agora he, quando os verdadeiros adoradores a o Paes adoraraõ em espirito e em verdade: Porque tambem a Paes a taes busca que o [aff] adorem.

24 Deus he Espirito, e os que o adoraõ, em espirito e em verdade he mister que o adorem.

25 Disselhe a mulher: Eu sei que ha de vir o Messias, que o Christo se chama; quando elle vier, elle nos declarará todas as cousas.

26 Disselhe Jesus: Eu sou, o que comtigo estou fallando.

27 E nisto vieraõ seus discipulos: E maravilhaõ se de que fallava com huma mulher: Mas nenhum delles lhe disse: Que perguntas? ou, que com ella estas fallando?

28 Entonces deixou a mulher seu cantaro, e foi á cidade, e disse a aquelles homens:

29 Vinde, vede hum homem, que me disse tudo quanto tenho feito; este não he o Christo?

30 Entonces sahiraõ d'a cidade, e veiraõ a elle.

31 E entretanto lhe rogavaõ os discipulos, dizendo, Rabby, come.

32 Porem elle lhes disse: hua comida tenho que comer, que vosoutros não sabeis.

33 Entonces os discipulos diziaõ entre si: trouxelhe alguem de comer?

34 Disselhes Jesus: Minha comida he, que eu faça a vontade d'aquelle que me enviou, e que cumpra sua obra.

35 Não

35 Não dizeis vosoutros, que ainda ha quatro mezes até a sega? vedesaqui vos digo: Levantae vossos olhos, e vede as terras, que ja estão brancas pera a sega.

36 E o que sega, recebe galardão, e achega fructo pera vida eterna; pera que ambos se gozem, assi o que seíneá como tambem o que sega.

37 Porque nisto he o dito verdadeiro; que hum he o que semea, e outro o que sega.

38 Eu vos envieí a segar o que vosoutros não lavrastes; outros lavrárao, e vosoutros entraestes em suas lavouras.

39 E muitos dos Samaritanos d'aquella cidade crerao nelle pola palavra da mulher, que dava testemunho, dizendo, a mim me disse tudo quanto tenho feito.

40 Mas vindo os Samaritanos a elle, rogarao lhe que se ficasse com elles; e ficou se ali dous dias.

41 E crerao ainda muitos mais por sua palavra d'elle.

42 E dizia á mulher: Ja não cremos por teu dito; porque nos mesmos [e] temos ouvido, e sabemos que verdadeiramente este he o salvador do mundo, o Christo.

43 E dous dias depois, sahio d'ali, e foise a Galilea.

44 Porque o mesmo Jesus deu testemunho, que não tem o Propheta honra em sua patria.

45 E como veio a Galilea, os Galileos o recebérao, vistas todas as cousas que em Hierusalem no dia da festa fizera; porque tambem elles tinhao vindo a o dia da festa.

46 Veio pois Jesus outra vez a Cana de Galilea, aonde da agoa fizera vinho: E estava ali hum ^ada corte del Rey, cujo filho estava ^aOu, ^{Re-} ^{gula.} enfermo em Capernaum.

47 Este, como ouvio que Jesus vinha de Judea a Galilea; foi ter com elle, e rogavalhe que descendesse, e fassse a seu filho, porque ja hia morrendo.

48 Entonces Jesus lhe disse: Se sinacs e milagres não virdes, não aveis de crer.

49 O da corte del Rey lhe disse: Senhor, descende, antes que meu filho morra.

50 Disselhe Jesus: Vac, teu filho vive. Creio o homem a a palavra que Jesus lhe disse, e foise.

51 E indose elle ja, seus servos lhe fairaó a o encontro, e lhe dá-
ráo novas, dizendo: Teu filho vive.

92. En-

52 Entences elle lhes perguntou, a que hora começara a estar melhor? e differaõ lhe: Hontê a as sete o deixou a febre.

53 O pae, entences, entendeo que aquella [era] mesma hora, quando Jesus lhe disse: Teu filho vive. E creio elle e toda sua casa.

54 Este segundo sinal tornou Jesus a fazer quando veio de Judea a Galilea.

CAPITULO V.

1 Christo se torna a Jersusalem e Sara em Sabado a hum homê que avia estado trinta e oito annos enfermo. 8 A quem, tomando elle sua cama conforme a palavra do Senhor, os Judeos reprendem. 16 por isso procuraõ de matar a Christo como que quebrantava o Sabado, e fazia se igual a Deus. 19 Christo desende seu feito, e testifica que em todas suas obras he igual a seu Pae, como em dar a vida. 22 Em julgar. 23 em receber divina honra. 24 Em salvar. 25 E em resuscitar os mortos. 31 Remite os a testemunho do seu pae. 33 De Jonô. 36 E de suas maravilhas. 38 Reprende a incredulidade dos Judeos. 39 Remite os a as Escriuras. 45 Ate a as de Moyses.

1 **D**espois destas cousas, era hum dia de festa dos Judeos e sobio Jesus a Hierusalem.

2 E estava em Hierusalem, [á parsa] das ovelhas hũ tanque, que em Hebreo se chama Bethesda, o qual tem cinco alpendres.

3 Nestes estava deitada grande multidão de enfermos, cegos, mancos, dessecados, que estavam esperando o movimento da agoa.

4 Porque hum Anjo descendia a certo tempo a o tanque, e revolvía a agoa; e o que primeiro descendia no tanque, despois do movimento da agoa, ficava saõ de qualquer enfermidade que tivesse.

5 E estava ali hum homem, que avia estado trinta e oito annos enfermo.

6 Vendo Jesus a este deitado, e entendendo que ja avia muito tempo que estava deitado, disse-lhe: Queres ser saõ.

7 E o enfermo lhe respondeo: Senhor, não tenho homem nenhum que, quando a agoa se revolve, me meta no tanque: Porque en re tanto que eu venho ja outro antes de my tem descendido.

8 Disse-lhe Jesus: Levantate, toma tua cama e anda.

9 E logo aquelle homem foi saõ; e tomou sua cama, e hiafe. E era Sabado aquelle dia.

10 Entences os Judeos diziaõ a aquelle que avia sido sarado: Sabado he, não te he licito levar tua cama.

11 Respondeulhes elle: Aquelle que me sarou, esse mesmo me disse: Toma tua cama, e anda.